

Kurz- film pro- gramm

Fly High, 26.09.2024
Ein Abend von Science and Art Lab
und Exzellenz-Cluster SE²A
der TU Braunschweig. In Kooperation
mit dem Braunschweig International
Film Festival.

Filmprogramm kuratiert von
Karina Gauerhof, Dr. Jule Hillgärtner,
Henrike Wenzel

Slot I

Camille Tricaud, Franziska Unger
APOCALYPSE AIRLINE
DE, 2019
Farbe, Ton, 03:13 Min.
Courtesy the Artist and Kurzfilm Verleih HH

DE
In Stil und Tempo eines Musikvideos er-
scheint dieser Werbespot für eine fiktive
Fluggesellschaft. Mit einer üppigen Portion
Ironie und Humor konfrontiert uns APOCA-
LYPSE AIRLINE mit unseren Widersprüchen
zum Thema Fliegen: Die Lust aufs Reisen in
ferne Länder und flotte Kurztrips übers
Wochenende für wenig Geld bei gleichzeitig
zunehmendem Bewusstsein für die ökologi-
schen Folgen durch den Flugverkehr.

EN
This commercial for a fictitious airline
appears in the style and tempo of a music
video. With irony and humor, APOCALYPSE
AIRLINE confronts us with our contradic-
tions on the subject of flying: The desire to
travel to distant countries and brisk short
trips over the weekend for little money
while at the same time becoming increas-
ingly aware of the ecological consequences
caused by air travel.

-

Jan van IJken
THE ART OF FLYING (SHORT VERSION)
NL, 2015
Schwarz-weiß, Ton, 02:00 Min.
Courtesy The Artist

DE
Jan van IJkens Film zeigt die geheimnis-
vollen Flüge der Stare, die sogenannten
„Murmurationen“, die in De Betuwe, einem
Landstrich der niederländischen Provinz
Gelderland in den Wintermonaten als ein-
drucksvolles Naturschauspiel stattfinden.
In der Abenddämmerung versammeln sich
die Stare, um ihre atemberaubende Flugshow
aufzuführen. Aufgrund des relativ warmen
Winters 2014/2015 blieben die Stare in den
Niederlanden, anstatt in den Süden zu zie-
hen. Dies gab dem Filmemacher Jan van IJken
die Gelegenheit, eines der spektakulärsten
und erstaunlichsten Naturphänomene der
Welt zu filmen. Bislang ist noch nicht er-
forscht, wie Tausende von Vögeln in so dichten
Schwärmen fliegen können, ohne zusam-
menzustoßen.

EN
Jan van IJken's film shows the mysterious
flights of the starlings, the so-called "mur-
murations", which take place in De Betuwe,

a region in the Dutch province of Gelder-
land, during the winter months as a spectac-
ular and amazing natural phenomenon. At dusk,
the starlings gather to perform their breath-
taking flight show. Due to the relatively
warm winter of 2014/2015, the starlings
stayed in the Netherlands instead of
migrating southwards. This gave filmmaker
Jan van IJken the opportunity to film one
of the most beautiful and amazing natural
phenomena in the world. It has not yet
been possible to find out how thousands
of birds can fly in such dense flocks with-
out colliding.

-

Stanley Kubrick
FLYING PADRE
US, 1951
Schwarz-weiß, Ton, 08:35 Min.
Courtesy Eric Saltzman

DE
Flying Padre ist Stanley Kubricks zweiter
Film und berichtet mit dokumentarischer
Geste vom Leben des Pfarrers Fred Stadtmu-
eller, der mit seinem Privat-Flugzeug „Spi-
rit of Saint Joseph“ Mitglieder seiner Ge-
meinde besucht, die in entlegenen Farmen in
New Mexico leben. Das Flugzeug erfüllt hier
sowohl eine persönliche Leidenschaft als
auch die Funktion eines Transportmittels im
Sinne der Für- und Seelsorge sowie in Not-
fallsituationen.

EN
Flying Padre is Stanley Kubrick's second
film and uses a documentary style to tell
the story of the life of priest Fred Stadt-
mueller, who uses his private airplane
"Spirit of Saint Joseph" to visit members of
his congregation who live on remote farms
in New Mexico. The plane fulfills both a per-
sonal passion and the function of a means
of transport in terms of care and pastoral
care as well as in emergency situations.

-

Wim van der Aar
SPOTTERS
NL, 2014
Farbe, Ton, 10:00 Min.
Courtesy the Artist and Marc Bary

DE
Spotters ist ein erzählerischer Kurzfilm in
unserem Fly High-Programm. Eine schwärme-
rische wie schwermütige Geschichte übers
Fliegen, die Begeisterung dafür und einer
kleinen Gruppe von Individuen, deren Alltag

sich in der Nähe eines Flughafenrollfeldes
überschneidet. Was passiert, wenn jemand
die Kontrolle über das eigene Leben verliert
und gleichzeitig hoch hinaus möchte? Eine
Geschichte über Sehnsucht, das Glück beim
Fliegen und den Abschied.

EN
Spotters is a narrative short film in our Fly
High program: a rapturous and melancholic
story about flying, the enthusiasm for it and
a small group of individuals whose everyday
lives intersect near an airport taxiway. What
happens when someone loses control of their
own life and wants to fly high at the same
time? A story about longing, the happiness of
flying and saying goodbye.

-

Kirsten Geisler
DIE FLIEGE
DE, 2000
Farbe, Sound, Computeranimation, 02:58 Min.
Courtesy the Artist and Inter Media Art
Institute (IMAI), Düsseldorf

DE
Eine Fliege, wie sie läuft, sich putzt, ihren
Rüssel ausfährt, mit den Flügeln blitzschnell
flattert und dabei surrt... Kirsten Geislers
Video, das eigentlich Teil einer Installation
mit weiteren Komponenten ist, zeigt eine
computeranimierte Fliege zum Greifen nah
und formatfüllend. Erst eine, dann vier, dann
neun, dann sechzehn und immer mehr; erst in
Reihen geordnet, dann irgendwann im ver-
meintlich natürlichen Durcheinander.
Während man der simplen Bild- und Sound-
Animation ihr Alter auf charmante Weise an-
merkt - sie wurde vor einem Vierteljahrhun-
dert programmiert - hat das Insekt in seiner
Präsenz auf der Projektionsfläche an nichts
eingebüßt.

EN
A fly walking, preening itself, extending its
proboscis, fluttering its wings at lightning
speed and buzzing... Kirsten Geisler's vid-
eo, which is actually part of an installation
with other components, shows a computer-an-
imated fly close enough to touch, filling the
screen. First one, then four, then nine, then
sixteen and more and more; first arranged
in rows, then at some point in a supposedly
natural jumble.
While the simple image and sound anima-
tion charmingly shows its age - It was pro-
grammed a quarter of a century ago - the
insect has lost nothing of its presence on
the projection screen.

Short film pro- gram

Fly High, 09/26/2024

An evening by Science and Art Lab with
Exzellenz-Cluster SE²A, TU Braunschweig.
In cooperation with Braunschweig
International Film Festival.

Film program curated by
Karina Gauerhof, Dr. Jule Hillgärtner,
Henrike Wenzel

Slot II

Unbekannt:
Un Voyage en Aeroplane avec
Wilbur Wright a Rome,
WILBUR WRIGHT UND SEINE FLUGMASCHINE
FR, 1909
Schwarz-weiß, ohne Ton, 02:55 Min.
Courtesy Filmarchiv Austria

DE
Wilbur Wright und seine Flugmaschine ist
ein Stummfilm aus dem Jahr 1909, der
zunächst erste Flugversuche und im zwei-
ten Teil die ersten bewegten Luftaufnahmen
zeigt, die von einem Flugzeug aus gemacht
wurden. Damit kommen zwei Forschungsfel-
der zusammen, die beide zu Beginn
des 20. Jahrhunderts in den Startlöchern
stehen.

Ein zeitgenössischer Bericht bringt die Be-
geisterung auf den Punkt: „Wir zögern nicht
zu sagen, dass das Flugzeug der Gebrüder
Wright unserer Meinung nach der bemerkens-
werteste und interessanteste, wenn nicht
sogar der aufregendste Film ist, den wir je
gesehen haben oder zu sehen wünschen. Zwei
Wissenschaften, die noch in den Kinderschu-
hen stecken, die Kinematographie und die
Luftfahrt, vereinen sich hier, um die Augen
der Welt mit Ereignissen zu verblüffen, die
nur Vorläufer ihrer zukünftigen gemeinsa-
men Errungenschaften sind.“ (The Moving
Picture World, 1. Mai 1909)

EN
Wilbur Wright and his Flying Machine is a
silent film from 1909, which first shows
the first attempts at flight and, in the
second part, the first moving aerial shots
taken from an airplane. This brings together
two fields of research that were both in the
starting blocks at the beginning of the 20th
century.

A contemporary report sums up the enthusi-
asm: We do not hesitate to say that in our
opinion the Wright Brothers' Aeroplane is
the most remarkable and most interesting,
if not the most thrilling film that we have
ever seen or could wish to see. Two areas
of science, yet in their infancy, cinematog-
raphy and aeronautics, here unite to
startle the eyes of the world with events
which are only forerunners of their future
twin achievements. (The Moving Picture
World, May 1st 1909)

-

Aki Nakazawa
NEGAI WO HIKU (DRAWING WISHES)
DE, 2006
Farbe, Ton, 04:27 Min.
Courtesy the Artist and Inter Media Art
Institute (IMAI), Düsseldorf

DE
Während die Kameraeinstellung unbewegt
bleibt und wir durch ein geschlossenes
Fenster den blauen Himmel betrachten, ist
ein Telefonat auf japanisch zu hören. Von
der weiblichen Stimme erfahren wir, dass
sie aus dem Ausland bei einem Freund in ih-
rer Heimat anruft. Nachdem die beiden eine
Weile nichts voneinander gehört hatten,
kommt das Gespräch erst allmählich in Gang.
Es geht um kaum vorhandene Unterschiede im
Alltag – Zeitschriften, Mode, Lebensmittel –
in der globalisierten Welt lassen sich auch
an anderen Orten Produkte aus der Heimat
beschaffen, bevor man sie vermisst. Doch als
die Unterhaltung sich um die Kondensstrei-
fen am Himmel zu drehen beginnt, entsteht
eine Dynamik, die sich auch auf den Himmel
jenseits des Fensters überträgt.

EN
While the camera remains motionless and we
watch the blue sky through a closed window,
we hear a phone call in Japanese. The female
voice tells us that she is calling a friend in
her home country from abroad. After the two
have not heard from each other for a while,
the conversation only gradually gets going.
It's about almost non-existent differences
in everyday life – magazines, fashion, food
– in the globalized world, products from
home can be procured in other places before
they are missed. But when the conversa-
tion begins to revolve around the contrails
in the sky, a dynamic emerges that is also
transferred to the sky beyond the window.

-

Meriem Bennani
PARTY ON THE CAPS
US, BE, 2018
Farbe, Ton, 25:28 Min.
Courtesy the Artist
and CLEARING Gallery NY/LA

DE
Party on the CAPS ist eine fiktive Doku-Sto-
ry zur Zeit der Teleportation, die andere
Formen des Reisens abgelöst hat, sodass
Körper physische wie nationale Grenzen
überwinden können. Zentrum des Films ist
CAPS (Kurzform von „capsule“; deutsch: Kap-
sel), eine Insel inmitten des Atlantiks und
Aufenthaltort für illegale Migrant*innen,
die auf ihrem Weg in die USA abgefangen
wurden.
Was hier als schräge Zukunftsvision daher-
kommt, ist gleichzeitig ein kritischer
Kommentar zur Einwanderungspolitik von
Donald Trump, der 2017 ein US- Einreisever-
bot für Menschen aus einigen, überwiegend
muslimischen Ländern anordnete.

Im Video übersteigert die Künstlerin Me-
riem Bennani ihre Aufnahmen, indem sie
sich Ästhetiken bedient, die uns aus Real-
ty-TV, Social Media, You-Tube und Animation
mehr oder weniger vertraut sind. Sie klopft
die Grenzen unserer Wahrnehmungsgewohn-
heiten ab, um sie bisweilen schrill zu über-
schreiten.

EN
Party on the CAPS is a fictional docu-story
set in the era of teleportation, which has
replaced other forms of travel, allowing
bodies to cross physical and national bor-
ders. The film centers on CAPS (short for
“capsule”), an island in the middle of the
Atlantic where illegal migrants are inter-
cepted on their way to the USA.
What comes across here as a weird vision of
the future is also a critical commentary on
Donald Trump's immigration policy, who in
2017 ordered a US entry ban for people from
a number of predominantly Muslim countries.
In the video, artist Meriem Bennani exag-
gerates her shots by using aesthetics that
are more or less familiar to us from reality
TV, social media, YouTube and animation.
She explores the boundaries of our percep-
tual habits, sometimes crossing them in a
shrill manner.

-

Leon Golterman
AERONAUT
NL, 2021
Farbe, Ton, Animation, 02:15 Min.
Courtesy the Artist
and Kaboom Distribution

DE
Zum Ausklang zeigen wir den Film eines
kleinen Jungen, der davon träumt, Pilot zu
werden, seiner Schwester, die ihm in nichts
nachsteht und deren Vater, der keinen Blick
für die Leidenschaft und Talente beider
Kinder hat. Ein Film über rücksichtslose
Autorität, kindliche Begeisterung und herz-
erwärmende Geschwisterliebe, mit der es
gelingt, physikalische Grenzen mühelos zu
überwinden.

EN
As a finale, we show the film of a little boy
who dreams of becoming a pilot, his sister,
who is in no way inferior to him, and their
father, who is oblivious to the passion and
talents of both children. A film about ruth-
less authority, childlike enthusiasm and
heart-warming sibling love that manages to
effortlessly overcome physical limitations.